

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об учреждении и деятельности культурных центров

Распоряжение · № 2233-р · от 01.12.2012 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 1 ДЕКАБРЯ 2012 Г. № 2233-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об учреждении и деятельности культурных центров

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Турецкой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об учреждении и деятельности культурных центров (прилагается).

Поручить МИДу России провести переговоры с Турецкой Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об учреждении и деятельности культурных центров

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, именуемые далее Сторонами,

основываясь на взаимном интересе народов Российской Федерации и Турецкой Республики к взаимному ознакомлению с гуманитарными и культурными ценностями, сохранению, взаимообогащению и развитию традиционных связей между ними,

придавая большое значение улучшению информированности общественности двух стран о развитии политических, экономических, культурных, научных и образовательных процессов в Российской Федерации и Турецкой Республике,

стремясь содействовать развитию двусторонних гуманитарных, культурных, научно-технических и информационных связей в духе Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о культурном и научном сотрудничестве от 19 июля 1994 г.,

принимая во внимание Совместную декларацию о продвижении к новому этапу отношений между Российской Федерацией и Турецкой Республикой и дальнейшем углублении дружбы и многопланового партнерства от 13 февраля 2009 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Российская Сторона учреждает Российский центр науки и культуры в г. Анкаре, а Турецкая Сторона учреждает Центр турецкой культуры имени Юнуса Эмре в г. Москве (далее - культурные центры). Стороны могут на основе взаимной договоренности, оформленной по дипломатическим каналам, открывать аналогичные культурные центры в других городах государства пребывания в соответствии с его законодательством.

Деятельность культурных центров строится на основе положений настоящего Соглашения и в соответствии с законодательством государства пребывания.

Культурные центры и используемые ими здания не обладают дипломатическим иммунитетом.

Статья 2

Российский центр науки и культуры в г. Анкаре осуществляет свою работу под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Турецкой Республике.

Функционирование Российского центра науки и культуры в г. Анкаре обеспечивается Федеральным агентством по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству.

Центр турецкой культуры имени Юнуса Эмре в г. Москве осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Турецкой Республики в Российской Федерации.

Функционирование Центра турецкой культуры имени Юнуса Эмре в г. Москве и руководство его деятельностью осуществляется Фондом Юнуса Эмре с административным центром в г. Анкаре, имеющим статус фонда в соответствии с законодательством Турецкой Республики.

Статья 3

В целях осуществления своей деятельности культурные центры могут устанавливать прямые связи с органами государственной власти, органами местного самоуправления, организациями, независимо от их организационно-правовых форм и форм собственности, а также с гражданами государства пребывания.

Культурные центры могут проводить мероприятия вне своих помещений в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 4

Культурные центры пользуются правами юридического лица в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 5

Основными задачами культурных центров являются:

содействие развитию дружбы и двустороннего сотрудничества между двумя государствами в области гуманитарных связей, культуры, науки и образования;

содействие соотечественникам, проживающим за границей, в сохранении родного языка и национально-культурной самобытности;

ознакомление общественности государства пребывания с языком, историей и культурой своего государства, внутренней и внешней политикой, событиями, происходящими в его общественной и экономической жизни;

содействие установлению контактов и расширению гуманитарного, культурного, научно-технического и информационного сотрудничества между организациями двух государств.

Статья 6

Культурные центры в соответствии с возложенными на них задачами:

создают справочно-информационные банки данных по вопросам культурного, научно-технического, общественно-политического и экономического развития своих государств, проводят конференции, симпозиумы, семинары, консультации по проблемам международного культурного, научно-технического и информационного сотрудничества;

используют все имеющиеся способы и виды коммуникаций, включая средства массовой информации, газеты, периодические издания, радио- и телеканалы, информационно-телекоммуникационную сеть "Интернет" в целях выполнения своих задач и предоставления информации общественности государства пребывания в соответствии с законодательством государства пребывания;

осуществляют информационное и консультационное обслуживание заинтересованных организаций, граждан государства пребывания по вопросам установления контактов с культурно-просветительскими, научными учреждениями и образовательными организациями своих государств; проводят культурно-просветительские мероприятия для соотечественников, постоянно проживающих в государстве пребывания;

организуют концерты и выступления художественных коллективов и отдельных исполнителей, теле- и кинопросмотры;

содействуют осуществлению двусторонних программ культурных обменов, включая обмены визитами деятелей искусств, писателей, ученых, журналистов, общественных деятелей, студентов и молодежи;

проводят фотовыставки, выставки художественных произведений и изделий народного творчества, книжные и иные выставки;

устраивают торжественные мероприятия, посвященные национальным праздникам двух государств, включая форумы и фестивали;

содействуют организации и проведению ярмарок и других мероприятий с благотворительной целью; организуют курсы по изучению языка и культуры своей страны, по окончании которых могут выдавать дипломы негосударственного образца, проводят семинары и олимпиады, поощряют наградами их участников и победителей;

поддерживают культурные и образовательные программы в образовательных и научных организациях государства пребывания, содействуют обеспечению их финансовой поддержкой и преподавательскими кадрами;

оказывают методическую помощь научным работникам и преподавателям языка и литературы, работающим в научных и образовательных организациях государства пребывания;

оказывают методологическую помощь научным работникам и преподавателям своего языка и литературы в государстве пребывания;

оказывают содействие в подборе и направлении на обучение в свои государства граждан государства пребывания;

содействуют предоставлению стипендий студентам, обучающимся в государстве пребывания;

содействуют работе ассоциаций и клубов выпускников образовательных организаций своего государства в государстве пребывания, способствуют поддержанию связей таких ассоциаций и клубов с этими образовательными организациями, а также организуют семинары для выпускников в государстве пребывания;

обеспечивают работу библиотек и других своих подразделений для предоставления информации гражданам государства пребывания;

сотрудничают с неправительственными организациями, ассоциациями и обществами дружбы, образовательными организациями, культурными и научными учреждениями государства пребывания, культурными центрами третьих стран;

распространяют и предоставляют аудио- и видеоматериалы, связанные со своей деятельностью, в том числе книги, каталоги, газеты, периодические издания и цифровые медийные материалы;

изготавливают печатные, аудио- и видеоматериалы, а также материалы на цифровых носителях, связанные со своей деятельностью, включая книги, каталоги, газеты, периодические издания и цифровые медийные материалы, теле- и радиопрограммы и материалы в информационно-телекоммуникационной сети "Интернет".

Культурные центры могут осуществлять и другие виды деятельности, отвечающие задачам, предусмотренным настоящим Соглашением, в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 7

Стороны обеспечивают беспрепятственный доступ граждан государства пребывания на мероприятия, проводимые культурными центрами, за исключением случаев, представляющих угрозу для их безопасности.

Стороны принимают необходимые меры по обеспечению безопасности помещений культурных центров, находящегося в них персонала и проводимых в них мероприятий.

Статья 8

Целью деятельности культурных центров не является извлечение прибыли. В то же время для покрытия части расходов по их содержанию и функционированию в соответствии с правилами торговой деятельности, налоговым и иным законодательством государства пребывания, включая законодательство об интеллектуальной собственности, они могут взимать плату за:

посещение проводимых ими мероприятий;

обучение на языковых курсах и другие виды деятельности, предусмотренные настоящим Соглашением;

продажу книг, каталогов, периодических изданий, обучающих материалов, репродукций, постеров, цифровых, аудио- и видеоматериалов.

Культурные центры могут также иметь в занимаемых ими помещениях книжные и сувенирные киоски, кафе и кафетерии для обслуживания посетителей.

Статья 9

Стороны на условиях взаимности содействуют друг другу в подборе земельных участков, а также в аренде, приобретении или строительстве зданий (помещений) для культурных центров в соответствии с законодательством государства пребывания.

Работы по проектированию, строительству и обустройству зданий (помещений) культурных центров после получения необходимых разрешений осуществляются направляющей Стороной в соответствии с правилами градостроительства государства пребывания. При этом направляющая Сторона вправе самостоятельно назначать подрядчиков для проведения соответствующих работ.

Статья 10

Налоговый режим для культурных центров и их персонала определяется законодательством государства пребывания и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы от 15 декабря 1997 г.

Вопросы освобождения культурных центров от налогообложения на основе взаимности будут являться предметом отдельных договоренностей Сторон, оформленных в виде дополнительного протокола к настоящему Соглашению.

Статья 11

Каждая из Сторон назначает персонал своего культурного центра, который может состоять из числа

граждан направляющего государства, государства пребывания или третьего государства. В последнем случае назначение осуществляется в соответствии с законодательством государства пребывания.

Культурным центром руководит директор, который может иметь заместителя. В отсутствие директора руководство культурным центром временно осуществляется его заместителем.

Директор культурного центра и его заместитель должны являться гражданами направляющего государства и в течение срока исполнения своих обязанностей могут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г.

Стороны информируют друг друга о комплектовании персонала культурных центров, а также о вступлении работников в должность и о прекращении их работы в культурных центрах.

Статья 12

На сотрудников культурных центров и членов их семей, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в государстве пребывания, распространяется трудовое законодательство направляющего государства.

На остальных работников культурных центров распространяется трудовое законодательство государства пребывания.

Статья 13

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства и на основе принципа взаимности освобождает культурный центр другой Стороны от уплаты таможенных платежей в отношении товаров, временно ввозимых под обязательство об обратном вывозе, при условии, что эти товары необходимы культурным центрам для осуществления своей деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Временно ввезенные культурными центрами товары не могут быть отчуждены на территории государства пребывания иначе как на условиях, предусмотренных законодательством государства пребывания.

Статья 14

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства разрешает сотрудникам культурного центра другой Стороны и проживающим с ними членам их семей в период всего срока работы в культурном центре временный ввоз предметов, предназначенных для их личного и семейного пользования, включая товары первоначального обзаведения, с освобождением от уплаты таможенных платежей.

Указанные предметы могут быть отчуждены на территории государства пребывания только при условии уплаты таможенных платежей, предусмотренных законодательством государства пребывания, а также соблюдения иных требований таможенного законодательства государства пребывания.

Действие настоящей статьи не распространяется на сотрудников культурных центров, являющихся гражданами государства пребывания или лицами, постоянно проживающими на его территории.

Статья 15

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства и на основе взаимности в возможно короткие сроки выдает визы командируемым сотрудникам культурного центра другой Стороны и проживающим вместе с ними членам их семей, а также, если этого требует законодательство государства пребывания, оформляет вид на жительство.

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства и на основе взаимности в

возможно короткие сроки оформляет разрешение на работу сотрудникам культурного центра другой Стороны.

Статья 16

Каждая из Сторон в случае необходимости оказывает содействие другой Стороне в подборе жилых помещений для сотрудников ее культурного центра.

Каждая из Сторон на основе взаимности в рамках имеющихся возможностей оказывает культурному центру другой Стороны содействие в получении от местных органов власти разрешений, необходимых для их функционирования.

Статья 17

Спорные вопросы, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем переговоров.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. Действие настоящего Соглашения будет автоматически продлеваться на последующие 5-летние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения по инициативе одной из Сторон мероприятия, которые возникли в период его действия и не были завершены к моменту прекращения его действия, продолжают осуществляться культурными центрами вплоть до их завершения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. _____ "___" _____ 20__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и турецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Турецкой Республики
